

Wohlan, ihr Gäste!

So begrüßen wir bei uns die Besucher. Aber, Moment... erstmal sollten wir uns vorstellen. Das gehört sich ja so!

Wir heißen Trudi und Hanno und nehmen euch mit auf eine Entdeckungsreise durch unsere Stadt Tsellis.

Gemeinsam mit Euch möchten wir den Archäologischen Rundweg gehen und Euch zeigen, wie es hier vor langer Zeit einmal aussah.

An spannenden Hörstationen entlang des Pfades erfahrt Ihr, was unsere Stadt erlebt und was sich alles verändert hat. Zum Beispiel was nach dem riesigen Feuer passierte, das die Burg des Herzogs zerstörte oder welche Schmuckstücke hier gefunden wurden.

Aber nicht zuviel verraten! Kommt nach Tsellis und lasst uns was erleben!

Come, good Guests!

That's how we greet visitors here. But hang on... first we ought to introduce ourselves. It's only polite!

We're Trudi and Hanno, and today we're taking you on a journey of discovery through our town, Tsellis.

Together with you, we'd like to follow the archaeological trail and show you what this town looked like a very long time ago.

At exciting audio stations along the trail, you'll find out what happened to our town and all the things that changed. For example, what happened after the huge fire that destroyed the duke's castle, or what pieces of jewellery were found here.

But we won't give too much away! Come to Tsellis and let's go on an adventure!



Stadt Celle | City of Celle

Der Oberbürgermeister | The Mayor
Am Französischen Garten 1
D-29221 Celle

Tel. +49 5141 12 0
leader@celle.de
www.celle-tourismus.de/tsellis

Ein Projekt der | A project of the
LEADER Region Aller-Fuhse-Aue
www.aller-fuhse-aue.de



gefördert durch | supported by



Kofinanziert von der
Europäischen Union



Niedersachsen



Archäologischer Rundweg Tsellis

Tsellis Archaeological Trail | deutsch & english



Auf Spurensuche im alten Tsellis

Wer heute durch Altencelle geht, spaziert über mehr als 1.000 Jahre Geschichte. Denn hier lag einst Tsellis, der Vorgängerort der heutigen Stadt Celle: ein lebendiger Ort an der Aller mit Bauernhöfen, Burg, Kirche, Handel, Handwerk und einem kleinen Hafen.

Vieles davon ist heute nicht mehr auf den ersten Blick zu sehen. Doch unter Wegen, Wiesen, Gärten und Straßen haben sich zahlreiche Spuren erhalten, die Archäologinnen und Archäologen Stück für Stück wieder sichtbar gemacht haben.

Der Archäologische Rundweg Tsellis lädt Erwachsene und Kinder dazu ein, diese verborgene Vergangenheit gemeinsam zu entdecken.

An den Stationen wird erzählt, wo im Mittelalter Händler und Handwerker lebten, wie Häuser gebaut waren, wo Schiffe anlegen konnten, welche Rolle die Gertrudenkirche spielte und was auf der Brunonenburg geschah. Funde wie ein alter Keller voller Alltagsgegenstände, eine Schmiede, ein Brunnen aus Eichenholz oder ein kleines Pilgerfläschchen lassen erahnen, wie das Leben hier vor vielen Jahrhunderten ausgesehen haben könnte.

Der Rundweg ist damit mehr als ein Spaziergang: Er ist eine kleine Zeitreise für neugierige Familien, Geschichtsinteressierte und alle, die Altencelle mit neuen Augen sehen möchten. Station für Station zeigt sich, dass Geschichte nicht nur in Museen steckt, sondern direkt unter unseren Füßen liegt.



Excavation at the Niemarkt with remains of an oven © Nelo Lohwasser, 2015



Cellar on Steinweg: reconstruction with ceramic vessels, supplies, horse equipment and tools © Alexander Pelz, Univ. Bamberg



Altencelle with excavations of the 13th-century settlement area © Jürgen Meißner, Celle 2008

Looking for clues in old Tsellis

When you walk through Altencelle today, you are walking over more than 1000 years of history. This was once Tsellis, the town that came before today's city of Celle: a lively place on the Aller, with farms, a castle, a church, trade, crafts and a small harbour.

Much of this can no longer be seen at first glance. But beneath paths, meadows, gardens and streets, many traces have survived. Archaeologists have gradually brought them back to light.

The Tsellis Archaeological Trail invites adults and children to discover this hidden past together.

At the stations, you can find out where merchants and craftspeople lived in the Middle Ages, how houses

were built, where boats could moor, the role of St Gertrude's Church and what happened at Brunonenburg castle site. Finds such as an old cellar full of everyday objects, a forge, an oak-wood well and a small pilgrim flask give us an idea of what life here may have been like many centuries ago.

The trail is more than just a walk: it is a little journey through time for curious families, history lovers and anyone who would like to see Altencelle with fresh eyes. Station by station, it shows that history is not only found in museums – it lies right beneath our feet.

**Startpunkt
des Rundwegs
| Start of the trail**

An der Gertrudenkirche 17
in D-29227 Celle (Altencelle)